

Mesečnik Kancelarije za inkluziju Roma



Dekada Roma u AP Vojvodini



ISSN 2217-5016

br. 45, decembar 2014. godine





Foto meseca: Gordana Veličković - Odžaci

Osnivač lista i izdavač
Kancelarija za inkluziju Roma
Vlade AP Vojvodine

Glavni i odgovorni urednik
Duško Jovanović

Urednik izdanja
Aleksandra Mičić

Redakcija:
Dragana Rajić
Tijana Čubrilo
Jovana Davidović

Dopisnici:
Ferenc Koso
Koordinatori za romska pitanja APV
Ivana Koprivica

Prevod na romski jezik:
Igor Dimić

Prevod na engleski jezik:
Jezički centar Life College

Tehnička priprema i štampa:
MONDO-GRAF, Novi Sad
www.mondograf.co.rs

Tiraž: 1000 primeraka

Adresa: Bulevar Mihajla Pupina 25,
21000 Novi Sad
Tel: 021/488-17-23
inkluzija.roma@gmail.com
www.inkluzijaroma.vojvodina.gov.rs

CIP - Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад

323.1(=214.58)(497.113)

DEKADA Roma u AP Vojvodini: mesečnik Kancelarije
za
inkluziju Roma / glavni i odgovorni urednik Duško
Jovanović
- 2011, br. 1 - Novi Sad : Kancelarija za inkluziju
Roma Vlade AP Vojvodine, 2011-. 30 cm

Mesečno. Tekst na srp., engl. i rom. jeziku. - Tekst na
rom. jeziku štampan u obrnutom smeru.
ISSN 2217-5016
COBISS.SR-ID 261834759

UVODNA REČ

DRAGI ČITAOCI,

Ovo je poslednji broj našeg časopisa u ovoj godini u kojem vam na početku donosimo priču o novom Nacionalnom savetu Roma, kao i intervju sa predsednikom Vitomirom Mihajlovićem. U Pokrajinskom sekretarijatu za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova potpisani su ugovori sa neprofitnim romskim organizacijama, čiji je cilj osnaživanje organizacija koje se bave poboljšanjem statusa romske nacionalne manjine.

Obrazovanje i zapošljavanje se uvek ističu kao primarni ciljevi u tom poboljšavanju, pa vam u rubrikama sa tim imenima predstavljamo novu romsku preduzetnicu i jednu odličnu učenicu srednje škole.

U rubrici „NVO” razgovarali smo sa Draganom Dimitrov koja nam je predstavila aktivnosti i planove organizacije GRUBB, a u delu vezanom za kulturu pisali smo o RomArt festivalu, Dopisnom pozorištu i o poreklu imena Roma.

Nadamo se da ste ove godine uživali u našim tekstovima, nešto naučili, čuli pozitivne primere, a mi obećavamo da ćemo i u idućoj godini nastaviti da vas inforišemo o svim događajima vezanim za romsku nacionalnu manjinu.

Vaša redakcija

KONSTITUISAN NACIONALNI SAVET ROMSKE NACIONALNE MANJINE



Konstitutivna sednica

U utorak, 18. novembra 2014. godine, u Palati Srbija održana je konstitutivna sednica trećeg saziva Nacionalnog saveta romske nacionalne ma-

njine Srbije. Na sednici su verifikovana mandati 34 člana, koji su izabrani na direktnim izborima za Nacionalni savet romske nacionalne manjine, održanim

26. oktobra 2014. godine. Novi saziv Nacionalnog saveta romske nacionalne manjine činiće kandidati sa sledećih lista:

ROMI ZA BOLJU BUDUĆNOST – prof. Vitomir Mihajlović

1. Vitomir Mihajlović, 1958, profesor, Prokuplje
2. Amet Arifi, 1957, socijalni radnik, Bujanovac
3. Ana Saćipović, 1957, novinar, Niš
4. Vasip Bakić, 1956, nastavnik, Leskovac
5. Dragan Ristić, 1972, producent, Beograd
6. Živadinka Đorđević, 1969, preduzetnik, Paraćin
7. Živojin Mitrović, 1969, menadžer, Beograd
8. Slavko Jovanović, 1963, menadžer, Beograd
9. Radmila Gačević, 1955, master-menadžer, Beograd

PRAVDA I ISTINA ZA SVAKOG ROMA – Tane Kurtić

10. Tane Kurtić, 1961, prosvetni radnik, Leskovac
11. Dejan Živković, 1971, poljoprivredni inženjer, Prokuplje

12. Jasmina Živković, 1961, tehnolog, Leskovac
13. Vladimir Amzić, 1973, grafički tehničar, Leskovac

SAVEZ ZA PROMENE LJUDI PO MERI ČOVEKA – Muhamed Osman

14. Muhamed Osman, 1975, menadžer, Beograd
15. Tefik Ramadanović, 1969, privatni preduzetnik, Beograd
16. Marija Vujučić, 1980, pedagoški asistent, Požega

NAŠA ROMSKA LISTA – Duško Jovanović

17. Duško Jovanović, 1972, dipl. inženjer poljoprivrede, Novi Sad
18. Slavica Denić, 1977, magistar nauka, Novi Sad
19. Ninoslav Jovanović, 1982, ekonomista, Ljukovo

ROMI ZA SRBIJU – SRBIJA ZA ROME – Nenad Tairović

20. Nenad Tairović, 1973, dipl. pravnik - master, Surdulica
 21. Kašman Hajdari, 1970, radnik, Zemun

GRUPA BIRAČA ROMI ZA EVROPU

22. Ferhad Saiti, 1966, inženjer menadžmenta, Niš

ASOCIJACIJA ROMA SRBIJE – Vladan Stanojević

23. Vladan Stanojević, 1970, ekonomista, Lazarevac
 24. Marija Manić, 1980, pravnica, Niš

ROMSKI GLAS ZA EVROPU

25. Marija Aleksandrović, 1972, profesor srpske književnosti, Žabalj
 26. Jelena Jovanović, 1980, dipl. menadžer, Novi Sad

27. Branislav Jovanović, 1980, sudski tumač za romski jezik, Stari Banovci

28. Vesna Novakov, 1967, tehnolog šećera, Kovin
 29. Klaudija Kurina, 1976, predsednica udruženja, Subotica

ROMI – GRAĐANI I GRAĐANKE SRBIJE – Srđan Šajn

30. Srđan Šajn, 1963, pravni tehničar, Samoš
 31. Miloš Nikolić, 1977, profesor violine, Subotica
 32. Nevenka Vasić, 1962, slobodan umetnik, Vlasotince
 33. Zoran Kalanjoš, 1983, inženjer informatike, Bački Monoštor

ANGLUNIPE – NAPREDAK – Dragoljub Acković

34. Dragoljub Acković, 1952, dr. romoloških nauka, Beograd
 35. Miroslav Milanović, 1960, zavarivač, Mladenovac

Istog dana održana je i Prva redovna sednica trećeg saziva Nacionalnog saveta romske nacionalne manjine Srbije, na kojoj su izabrana sva tela i organi Nacionalnog saveta.

Za predsednika Nacionalnog saveta izabran je prof. Vitomir Mihajlović, nakon čega je usvojen Statut Nacionalnog saveta i izabrano rukovodstvo.

Za zamenike predsednika Nacionalnog saveta izabrani su Nenad Tairović i Amet Arifi.

Za potpredsednike Nacionalnog saveta izabrani su: Živojin Mitrović, Duško Jovanović, Ferhat Saiti, Ana Saćipović i Vladimir Amzić.

Za predsednika Izvršnog odbora Nacionalnog saveta izabran je Dejan Živković.

Za zamenika predsednika Izvršnog odbora izabran je Slavko Jovanović.

Za potpredsednike Izvršnog odbora Nacionalnog saveta izabrani su Marija Vujučić i Kašman Hajdari.

Za članove Izvršnog odbora izabrani su: Tane Kurtić, Tefik Ramadanović, Živadinka Đorđević, Vasip Bakić i Vladimir Stanojević.

Ovom prilikom, predsednik Nacionalnog saveta, prof. Vitomir Mihajlović, za savetnike predsednika Nacionalnog saveta, imenovao je: Slavicu Denić, Ninoslava Jovanovića, Zorana Petrovića, Aliju Saćipovića i Ibru Iđića.

Na sednici su takođe izabrani predsednici sedam odbora i to:

Za predsednika Odbora za obrazovanje izabrana je Jasmina Živković.

Za predsednika Odbora za kulturu izabran je Dragan Ristić, a za potpredsednika Hasan Dudić.

Za predsednika Odbora za službenu upotrebu jezika i pisma izabrana je Slavica Denić.

Za predsednika Odbora za obaveštavanje izabran je Ferhat Saiti.

Za predsednika Odbora za zdravstvo izabrana je Radmila Gačević.

Za predsednika Odbora za rodnu ravnopravnost izabrana je Živadinka Đorđević.

Za predsednika Odbora za omladinu i sport izabran je Rajko Elezović.

Za generalnog sekretara Nacionalnog saveta izabran je Dejan Vlajković.

Na sednici je formirana Radna grupa za izradu pravnih akata, u sastavu: Nenad Tairović, Marija Demić, Dejan Vlajković, Živojin Mitrović i Slavica Denić.

Aleksandra Mičić

Intervju sa predsednikom Nacionalnog saveta romske nacionalne manjine, profesorom Vitomirom Mihajlovićem



NOVI SAZIV NACIONALNOG SAVETA

Vitomir Mihajlović, predsednik Nacionalnog saveta

** U izbornoj trci za izbor Nacionalnog saveta romske nacionalne manjine učestvovalo je deset lista. Da li je to dobro ili loše?*

Izbori za NSRNM su demokratski i dobro je da ima više zainteresovanih za učešće na izborima za članove NSRNM a romska zajednica će prepoznati kvalitetne ljude kojima će dati svoje poverenje. Nije slučaj samo kod pripadnika romske nacionalne zajednice da se pojavljuje veći broj lista, Zakon na izborima i nadležnosti Nacionalnog saveta određuje uslove za učešće na izborima.

** Preko 60.000 Roma je upisano u poseban birački spisak u R. Srbiji, a oko*

16.000 glasača je izašlo na birališta. Zašto je bila tako mala izlaznost?

Evidentna su tri razloga male izlaznosti na izborima za razliku od prethodnih (2010. kada je na birališta izašlo preko 30.000 pripadnika romske nacionalne zajednice).

1. Veoma veliki broj pripadnika romske nacionalne zajednice vraćeni su sa izbornih mesta jer nisu evidentirani u birački spisak RIK-a, iako su upisani u poseban birački spisak .
2. Veliki broj pripadnika romske nacionalne zajednice napustio je zemlju tražeći ekonomski azil.
3. Veliki broj pripadnika romske nacionalne zajednice

nije imalo mogućnosti da dođe do birališta. Biračka mesta su bila udaljena od 5 do 30 km od njihovog mesta stanovanja a nije obezbeđen prevoz za iste.

** Da li ste zadovoljni izbornim procesom i da li su prethodni izbori za Nacionalni savet bili bolje organizovani?*

Bez obzira što je prethodne izbore vodila CIK (Centralna izborna komisija) i pored veoma velikih nedostataka (ažuriranje rešenja za članove izbornih komisija u proširenom sastavu) imala je veći broj biračkih mesta u lokalnim samoupravama gde su glasali Romi, praktično u sva-

kom romskom naselju bilo je otvoreno biračko mesto za glasanje i dostupno romskoj zajednici da može da dodje do glasačkog mesta, biračkim spiskovima obuhvaćeni su svi upisani pripadnici romske nacionalne zajednice. Sama organizacija je bila bolja.

** Da li su Romi u dovoljnoj meri bili upoznati sa održavanjem izbora i da li su upoznati sa ulogom i značajem Nacionalnog saveta?*

Veoma veliki broj pripadnika romske nacionalne zajednice nije bio upoznat sa održavanjem izbora a takođe do dana današnjeg veliki broj pripadnika romske nacionalne zajednice nije upoznat sa ulogom i značajem Nacionalnog saveta bez obzira što su Nacionalni saveti Ustavna kategorija i Zakonom imaju određene nadležnosti u oblasti obrazovanja, kulture, obaveštavanja i službenu upotrebu jezika. Većina njih misli da Nacionalni savet treba da reši pitanja u vezi zapošljavanja, stanovanja, zdravstvenog položaja i mnogo drugih oblasti koje se tiču romske zajednice a u kojima Nacionalni savet ima samo savetodavnu ulogu.

** Gospodine Mihajloviću, po treći put ste izabrani za predsednika Nacionalnog saveta što ide u prilog činjenici da je Vaša lista osvojila najveći broj mandata. Šta to govori?*

Govori o tome da Nacionalni savet romske nacionalne manjine u prethodnom perio-

du radio na utemeljenju nacionalnog programa kroz izradu Strategije za poboljšanje položaja Roma, implementacije njenih akcionih planova u saradnji sa nadležnim ministarstvima, rešavanja bitnih problema romske nacionalne zajednice kroz institucije sistema, sistemsko rešenje svih problema romske nacionalne zajednice kroz provođenje određenih afirmativnih mera u oblasti obrazovanja, zapošljavanja, uvođenjem pedagoških asistenata u osnovne škole, zdravstvenih medijatora u zdravstvene centre, koordinatora za romska pitanja u lokalne samouprave, sudski tumači, prevodioci romskog jezika...

** Da li novi saziv Nacionalnog saveta ima više kapaciteta od prethodnog da se nosi sa problemima Roma u Srbiji?*

Svakako da ima, s obzirom da od 35 izbranih članova NSRNM sa višom i visokom stručnom spremom ima 20 kandidata. Koliko će oni biti spremni da nose sa problemima koji nas očekuju u narednom mandatu zavisi od njih samih.

** Poznavajući 4 prioritete oblasti koje su definisane Zakonom o Nacionalnim savetima činjenica je da je u oblasti obrazovanja imamo najviše problema. Šta ćete učiniti po tom pitanju?*

Obrazovanje je prioritet svih prioriteta i uvek će biti.

Za naredni mandatni period ćemo nastaviti sa primenom afirmativnih mera i njihovo utemeljenje u Zakonu ili nekim podzakonskim aktom. Obezbeđivanje domova i stipendija za učenike i studente, uvođenje romskog jezika kao izbornog predmeta u osnovne škole na celoj teritoriji R. Srbije, otvaranje katedre za romski jezik i stvaranje kadrova koji će predavati jezik u osnovnim školama...

** Da li postoji mogućnost da se ukine kvota od 2% za upis Roma na visoko obrazovne institucije?*

U pregovorima smo sa Ministarstvom prosvete, nadamo se da ćemo do aprila meseca 2015. godine imati konačno rešenje za upis studenata na fakultete.

** Kakvi su Vam planovi za narednu godinu?*

Veliki, a pre svega su u cilju poboljšanja položaja romske nacionalne zajednice u Srbiji. Po prvi put pripremamo strategiju iz svih oblasti koje su obuhvaćene nadležnostima NSRNM i Strategijom za poboljšanje položaja Roma, da iskoristimo period do ulaska Srbije u EU, a s obzirom da su Romi posebno apostrofirani u pregovorima u tački 23 i 24 i tu vidim šansu da se projekti iz IP-a fondova usmere ka romskoj nacionalnoj zajednici kako bismo u tom periodu videli poboljšanje položaja Roma i romske zajednice.

Aleksandra Mičić

DODELJENI UGOVORI NEPROFITNIM ORGANIZACIJAMA



Potpisivanje ugovora

Pokrajinski sekretarijat za privredu, zapošljavanje i ravnopravnost polova, odnosno Sektor za unapređenje položaja Roma je 28. novembra 2014. godine organizovao potpisivanje i uručivanje ugovora nevladinim organizacijama za projekte iz oblasti unapređenja položaja Roma. Iznos od 2 miliona dinara po Konkursu za dodelu bespovratnih sredstava dodeljen je za dvadeset nevladinih organizacija.

Slavica Denić, pomoćnica pokrajinskog sekretara zadužena za sektor za unapređenje položaja Roma je istakla veliki trud sektora koji je uspeo da uspešno sprovede nekoliko konkursa iako sa vrlo ograničenim finansijskim sredstvima.

„Danas potpisujemo ugovore sa dvadeset nevladinih organizacija koje su dobile sredstva po Konkursu za unapređenje položaja Roma i Romkinja. Ove

godine smo imali pet konkursa koji su namenjeni romskoj populaciji, u aprilu mesecu smo imali veoma sličan konkurs



ovome, s tim što je bio namenjen za ženska romska udruženja, potom Konkurs koji je bio namenjen gradovima i opštinama u Vojvodini, potom Konkurs za pet koordinatora za romska

pitanja u Vojvodini. Petnaest opština je dobilo sredstva za kupovinu udžbenika i školskog pribora za romsku decu školskog uzrasta, što smatramo veoma značajnim. Imali smo i konkurs za izradu lokalnih akcionih planova za Rome koji je takođe bio namenjen opštinama, na kojem je osam opština dobilo sredstva. Na ovim konkursima smo postigli veoma značajne rezultate sa relativno malom sumom novca koju smo imali na raspolaganju.

Konkursima smo otvorili značajna pitanja i doprineli poboljšanju položaja romske populacije u Vojvodini. Koliko nam finansijska situacija bude dozvoljavala, sledeće godine ćemo nastaviti sa ovim konkur-

sima i pokušati da unapredimo naše delovanje, naročito kada se radi o obrazovanju”, rekla je pomoćnica Denić.

www.vojvodina.gov.rs

ONA JE MEĐU NAJBOLJIMA



Bili smo u sremskom selu Maradiku, u poseti porodici Bradić. Otac Dragan, majka Irina i njihova ćerka Ljiljana pričali su nam o značaju obrazovanja i ulozi roditelja u obrazovnom procesu svakog deteta.

Dobar učenik

Ljiljana je ove školske godine upisala Karlovačku gimnaziju, sa odličnim prosekom iz

osnovne škole i dobro urađenim prijemnim ispitom (polagala je srpski i ruski jezik). Ide u jezičko odeljenje, a sluša engleski i ruski jezik, koje je uči-

la i u osnovnoj školi. Kaže da je Gimnazija teška, da su profesori zahtevni i da svaki dan ima neke provere znanja. Međutim, Ljiljana je dobro krenula, re-

dovno pohađa nastavu i nema izostanaka. Roditelji su ponosni jer su sve njene ocene iz srpskog, ruskog, engleskog i latinskog jako dobre, budući da su to glavni predmeti.

Iako su joj oba roditelja zaposlena, nada se da će dobiti stipendiju, a rezultate očekuje početkom decembra. To bi predstavljalo veliku pomoć u Ljiljaninom procesu obrazovanja. Značajnu pomoć porodici predstavlja i činjenica da Opština Indija finansira mesečnu kartu.

Uloga roditelja u obrazovanju

Roditelji kažu da su zadovoljni Ljiljanom i da ona dosta uči i radi za školu i ističu da „jedino kada učiš, možeš i da dobiješ dobru ocenu”. Kažu da je njihova ćerka bila odličan učenik od prvog razreda osnovne škole i da se nadaju da će i

Za svakog čoveka je bitno da ima obrazovanje.

dalje tako nastaviti, a da će nakon srednje škole upisati i fakultet.

„Dete u školu krene skoro bez ikakvog znanja i zato mu je potrebna i pomoć kod kuće oko učenja. Ako se dete pokrene i podstiče na učenje od prvog razreda, ono će zavoleti školu i učenje, i posle će sve biti lakše”, ističe Ljiljanina majka Irina. Tako je i ona sa svojom ćerkom radila što je više mogla od prvog razreda, ali već posle trećeg razreda

Poruka roditeljima – sva deca treba da idu u školu, ali ne treba se zaustaviti na osnovnom obrazovanju. Potrebno je završiti barem srednju školu, a ako dete ima želju i znanje, roditelji treba da mu obezbede priliku i da studira. Jasno je da se ne može bez škole. Treba težiti što višem cilju, ne treba se spuštati samo zato što je neko iz romske populacije. Svako ima pravo da se školuje. Treba raditi na obrazovanju, da deca pohađaju školu. Osnovni i najveći problem je problem obrazovanja, iako je kod romske nacionalne manjine izrazito prisutno i siromaštvo. Upravo zbog nedostatka obrazovanja, romska populacija se teže zapošljava. Ako nema obrazovanja, ne može biti govora ni o poslu. Roditelji treba da savetuju i podržavaju svoju decu na putu obrazovanja, a posebno odmah od prvog razreda osnovne škole. Dete treba podsticati da bi zavolelo svesku i knjigu, a dalje će ono samo sve uraditi i neće biti problema.

nije više radila sa njom. Tako je Ljiljana zavolela školu i počela sama da uči i ocene su joj postale važne, pa se trudila da uvek budu što bolje.

„Mislim da nisam sa njom toliko radila od prvog razreda, možda ne bi imala toliku volju za učenjem i dobrim ocenama”, zaključuje Irina, a otac Dragan dodaje da je „potrebno dete pohvaliti kada dobije dobru ocenu, da bi ga stimulisao da nastavi da radi i uči”.

Korak ka boljem životu

Priča o Ljiljani Bradić i njenim roditeljima može i treba da bude uzor svim porodicama, a naročito romskim, kada je reč o svesti o značaju obrazovanja i njegovoj ulozi u daljem čovekovom životu. Obrazovanje je velika šansa za bolji život i treba činiti sve da se ta šansa stvori, neguje i na kraju iskoristi. Uloga roditelja na tom putu je neizmerno velika i

značajna, jer oni su ti koji treba svoje dete da usmeravaju ka obrazovanju, da ga u tome ne sputavaju, nego da mu ukazu na sve prednosti i mogućnosti obrazovanog čoveka. Da bi se to desilo u svim romskim porodicama, neophodno je da dođe do promene svesti. Međutim, za to je potrebno vreme, ali ipak svaki korak u tom smeru je bitan i za sobom povlači nove korake.

Ljiljana bi želela da studira ruski jezik na Filološkom fakultetu u Beogradu i jednog dana bi volela da bude profesor ruskog jezika u Karlovačkoj gimnaziji. Sigurno je da ako i dalje nastavi da vredno uči i radi da će biti u mogućnosti da ostvari mnoge svoje planove i želje. Kada na sve to dodamo i konstantnu podršku roditelja, možemo da uočimo jedan veoma dobar način za napredovanje i uspeh u životu.

Tijana Čubrilo

USPEŠNA SARADNJA



Na radnom mestu

Sa teritorije Opštine Odžaci tri žene dobile su sredstva Pokrajinske vlade za samozapošljavanje, kao i novac iz projekta koji je finansirala Ambasada Kraljevine Norveške, a u ovom broju pišaćemo o jednoj od njih. Videćemo koliko su joj ova sredstva značila i kako ih je iskoristila.

Dugogodišnje iskustvo

Gordana Veličković, iz Odžaka ima tezgu na pijaci („Saki 025”), gde prodaje garderobu. Pitali smo je kad i kako je pokrenuli posao sa prodajom odeće. Budući da je dobila novac od Pokrajinske vlade za samozapošljavanje Romkinja, pitali smo je i kako je upotrebili taj novac. Saznali smo da je kupila robu da bih mogla da radi, zajedno sa sinom. Gordana se

ovim poslom bavi više od petnaest godina. Pre je imala butik, a poslednjih deset godina prodaje na pijaci jer je tako bolje pošto može da ide i u druga sela kad su tamo pijace.

Pomoć porodice

Na svojoj tezgi Gordana Veličković prodaje robu koju nabavlja u Pančevu i Subotici. U posao je uključen i njen mlađi sin, pa su podelili zadu-

ženja - ona prodaje žensku garderobu, a on mušku. Pokušali smo da saznamo i šta najbolje ide i da li ljudi imaju para da kupuju. Gordana nam otkriva da prodaja malo bolje ide kada su penzije i plate, a inače je vrlo slabo. Ipak, Gordana i njen sin Aleksandar ističu da su im ova sredstva veoma mnogo značila i da su zadovoljni. Smatraju da je najbitnije biti uporan i istrajan, da treba raditi, a onda i rezultati moraju da se vide.



Gordana Veličković - Saki 025

Saradnja sa romskim koordinatorima

Koordinate za romska pitanja, a ima ih dvoje, u Opštini Odžaci pitali smo kako žive Romi u Odžacima i koje projekte sprovode za poboljšanje života Roma. Na pitanja nam je odgovarala Jelena Mišković, koordinatorka za romska pitanja. „Što se tiče konkursa Pokrajinske vlade koji je objavljen ove godine, sa teritorije Opštine Odžaci prošle su tri firme. Iz razgovora sa ženama koje su osnovale firme sam shvatila da je svaka od njih kroz ovaj program

uspela dodatno da razvije i stabilizovale svoj posao, koji su prethodno već radile. Nakon registrovanja firme, sve postaje mnogo ozbiljnije, pa se one osećaju drugačije jer imaju ekonomsku stabilnost, a njihove porodice više nisu primaoci socijalnih davanja. Njihov uspeh je i moj uspeh”, kaže Jelena Mišković.

Koordinatorka je posebno naglasila činjenicu da su Odžaci jedna od dvadeset opština gde se sprovodi projekat Tehnička podrška lokalnim samoupravama u okviru Misije OEBS-a u Srbiji. Njihov Mobilni tim dobio je automobil, pa će

im to pomoći da brže i jednostavnije dođu do svih romskih naselja u opštini i na licu mesta vide koji su konkretni problemi romske populacije i kako ih rešiti.

Kada snage, znanja i iskustva udruže lokalna i pokrajinska uprava, a među romskim stanovništvom naiđu na pozitivan odjek, onda je uspeh vrlo izvestan. To smo mogli videti na i na ovom primeru. Gordana Veličković je uspela da svoj posao stabilizuje, nabavi potrebnu robu i osigura egzistenciju svojoj porodici.

Tijana Čubrilo

STRATEGIJA KANCELARIJE ZA INKLUZIJU ROMA 2014-2017.



STRATEŠKI CILJEVI KANCELARIJE ZA INKLUZIJU ROMA ZA PERIOD 2014-2017.

1. Povećanje zaposlenosti Romkinja i Roma u AP Vojvodini
2. Povećanje broja Romkinja i Roma obuhvaćenih obrazovnim sistemom u Vojvodini
3. Doprinos poboljšanju uslova stanovanja Romkinja i Roma u Vojvodini
4. Doprinos unapređenju kvaliteta zdravstvene zaštite Romkinja i Roma u Vojvodini
5. Smanjenje predrasuda i stereotipa o Romima u javnosti
6. Razvijanje kapaciteta Kancelarije za inkluziju Roma za dalji rad i povećanje vidljivosti na nacionalnom, pokrajinskom i međunarodnom nivou

STRATEŠKE MERE

Strateški cilj 1: Povećanje zaposlenosti Romkinja i Roma u AP Vojvodini Indikator: Broj zaposlenih u 2017. u odnosu na 2014. godinu, razvrstano prema polu	
Mere:	Indikatori, na godišnjem nivou, do kraja 2017.
1.1. Zapošljavanje Romkinja i Roma u javnim institucijama	1.1.1. Broj zaposlenih Romkinja i Roma do kraja svake godine obuhvaćene Strateškim planom u javnim institucijama u Vojvodini
	1.1.2. Broj mladih ⁴ koji su obuhvaćeni programom
	1.1.3. Sektori u kojima su zaposleni (državna uprava, zdravstvo, obrazovanje, socijalna zaštita, itd.)
	1.1.4. Broj sistematizovanih i broj novozaposlenih koordinatora za romska pitanja u opštinama u Vojvodini
	1.1.5. Broj zaposlenih romskih medijatorki
	1.1.6. Broj zaposlenih pedagoških asistenata
1.2. Realizacija programa samozapošljavanja	1.2.1. Broj kandidata/kinja koji su aplicirali za uključivanje u program samozapošljavanja (razvrstano prema polu i opštinama)
	1.2.2. Broj otvorenih firmi (razvrstano prema polu vlasnika i opštinama gde su registrovane)
	1.2.3. Delatnosti za koje su registrovane
	1.2.4. Broj firmi koje su opstale posle godinu dana poslovanja (razvrstano prema polu vlasnika i opštinama gde su registrovane)
1.3. Organizovanje obuka za povećanje zapošljivosti Romkinja i Roma	1.3.1. Broj kandidata/kinja koji su aplicirali za programe obuka za nova zanimanja, prema polu i opštinama
	1.3.2. Broj obuhvaćenih programima obuka za nova zanimanja
	1.3.3. Broj kandidata/kinja koji su aplicirali za programe obuka za unapređenje opštih kompetencija, prema polu i opštinama
	1.3.4. Broj obuhvaćenih programima obuka za unapređenje opštih kompetencija, prema polu i opštinama
	1.3.5. Broj mladih koji su obuhvaćeni programom, prema polu i opštinama
1.4. Aktivne mere zapošljavanja	1.4.1. Broj kandidata/kinja koji su aplicirali za aktivne mere prema polu i opštinama
	1.4.2. Broj obuhvaćenih aktivnim merama zapošljavanja prema polu i opštinama

⁴ U Nacionalnoj strategiji za mlade, mladi su osobe uzrasta od petnaest do trideset godina starosti.+

Strateški cilj 2:	
Povećanje broja Romkinja i Roma obuhvaćenih obrazovnim sistemom u Vojvodini	
Indikator: Broj Roma i Romkinja uključenih u formalni i neformalni sistem obrazovanja u Vojvodini svake školske godine od 2017/18 od predškolskog do visokoškolskog nivoa.	
Mere:	Indikatori, na godišnjem nivou, do kraja 2017.
2.1. Realizacija afirmativnih mera za upis u srednje škole	2.1.1. Broj informisanih mladih o afirmativnim merama, prema polu i opštinama
	2.1.2. Broj aplikacija za stipendije, prema polu i opštinama
	2.1.3. Broj dodeljenih stipendija prema polu i opštinama
	2.1.4. Broj upisanih u srednje škole, prema polu i opštinama
	2.1.5. Broj onih koji su napustili školovanje prema polu i opštinama
2.2. Realizacija afirmativnih mera za upis na fakultete	2.2.1. Broj informisanih mladih o afirmativnim merama prema polu i opštinama
	2.2.2. Broj aplikacija za stipendije prema polu i opštinama
	2.2.3. Broj dodeljenih stipendija (prema polu)
	2.2.4. Broj upisanih na fakultete, prema polu i opštinama
	2.2.4. Broj onih koji su završili fakultete, prema polu i opštinama
2.3. Podsticanje formalnog obrazovanja odraslih kroz program „Druga šansa“	2.3.1. Broj informisanih o programu „Druga šansa“, prema polu i opštinama
	2.3.2. Broj upisanih u škole, prema polu i opštinama
	2.3.3. Broj mladih obuhvaćenih programom „Druga šansa“, prema polu i opštinama
2.4. Podsticanje neformalnog obrazovanja odraslih	2.4.1. Broj informisanih o programima Edukativnog centra
	2.4.2. Broj zainteresovanih koji su aplicirali za programe obuka u Edukativnom centru, po opštinama i prema polu i vrsti programa
	2.4.3. Broj upisanih u programe obuka u Edukativnom centru, prema opštinama iz kojih dolaze, prema polu i vrsti programa
	2.4.4. Broj onih koji su uspešno završili programe obuka u Edukativnom centru, prema opštinama iz kojih dolaze, prema polu i vrsti programa
	2.4.5. Broj mladih koji su uspešno završili, u odnosu na broj onih koji su aplicirali i koji su upisani u programe obuka u Edukativnom centru, prema opštinama iz kojih dolaze, prema polu i vrsti programa
2.5. Podrška osnovnoškolskom obrazovanju dece u Vojvodini	2.5.1. Broj dece upisane u osnovne škole prema polu i opštinama svake školske godine
	2.5.2. Broj dece koja su napustila školovanje prema polu, uzrastu (razredu) i opštinama svake školske godine
	2.5.3. Broj opština koje su na inicijativu KIR izdvojile sredstva iz lokalnih budžeta za obezbeđenje jednakih uslova za nesmetano obrazovanje dece (po vrstama intervencija)
	2.5.4. Svake godine organizovan najmanje jedan događaj: informativni, edukativni, za podršku pedagoškim asistentima
2.6. Podrška ranom razvoju dece i uključivanju u predškolske ustanove	2.6.1. U svakom broju časopisa „Dekada Roma u AP Vojvodini“ objavljen po jedan članak na temu ranog razvoja i značaja uključivanja dece u sistem obrazovanja na što ranijem uzrastu
	2.6.2. Broj primera dobre prakse predstavljenih u medijima
	2.6.3. U 2015/16 mapirano stanje u Vojvodini ko se bavi programima podrške ranom razvoju i na koji način, pored predškolskih ustanova
	2.6.4. Praćenje na godišnjem nivou broja novoupisane dece u predškolske ustanove pre obaveznog pripremnog predškolskog programa, po opštinama i polu

ANALIZA PODATAKA CENTARA ZA SOCIJALNI RAD U AP VOJVODINI

O PRIMENI OPŠTEG PROTOKOLA ZA ZAŠTITU DECE
OD ZLOSTAVLJANJA I ZANEMARIVANJA
ZA PERIOD 01.01.2014. DO 15.08.2014. GODINE



• Vrste preduzetih mera socijalne i porodične zaštite zlostavljane i zanemarene dece evidentirane u centru za socijalni rad

Centar za socijalni rad vrši dvostruku funkciju: funkciju socijalne zaštite i porodično-pravne zaštite u nadležnosti organa starateljstva. U tom smislu ovlašćen je da primenjuje određene zaštitne intervencije u odnosu na dete i porodicu (Žegarac, N., Mijanović, L.J., Obretković, M., Pejaković, Lj., Simović, I., Stevanović, I., 2001):

- upozoravanje roditelja odnosno nadzor, kao oblici ograničenja roditeljskog prava
- socijalna podrška i savetodavni rad sa detetom i roditeljima, u saradnji sa zdravstvenim ustanovama, savetovalištima, obrazovnim ustanovama i širom socijalnom sredinom
- upućivanje deteta i roditelja na tretman u specijalizovane medicinske ustanove i savetovališta
- smeštaj i zbrinjavanje deteta u drugu porodicu ili socijalnu ustanovu
- neodložno izdvajanje deteta iz porodice
- regulisanje načina održavanja ličnih odnosa roditelja sa detetom

Centar kao organ starateljstva ima svoju ulogu u primeni

porodično-pravnih sankcija iz sudske nadležnosti, i u tom smislu ima obavezu i ovlašćenje da inicira i da učestvuje u sudskim postupcima u kojima se primenjuju prinudne mere ograničenja i lišenja roditeljskog prava. Istovremeno je u obavezi da obezbedi potreban tretman, kako bi se sprečile ili ublažile posledice zlostavljanja. Uloge organa starateljstva u postupku su raznovrsne (Žegarac i sar, 2001):

- podnošenje predloga za oduzimanje prava na čuvanje i vaspitanje deteta, odnosno predloga za lišenje roditeljskog prava (vanparnični postupak)
- učešće u bračnim sporovima i sporovima iz odnosa roditelja i dece
- davanje stručnog mišljenja sudu
- priprema deteta za učešće u sudskom postupku
- zastupanje interesa i prava deteta u sudskom postupku - sa ovlašćenjima posebnog učesnika
- učešće u izvršenju sudskih odluka radi zaštite ličnosti deteta

Kao stručna služba i organ koji se stara o zaštiti prava i interesa dece, centar za socijalni rad ima značajne uloge u obezbeđivanju adekvatnog krivično-pravnog tretmana deteta - žrtve zlostavljanja (Žegarac i sar, 2001):

- saradnja sa policijom i drugim ustanovama i organima u otkrivanju krivičnih dela nasilja prema deci;
- podnošenje krivične prijave policiji ili javnom tužilaštvu;
- saradnja sa policijom i javnim tužilaštvom u procesu prikupljanja podataka o izvršenom delu;
- centralna uloga u ispitivanju deteta kao žrtve;
- davanje stručnog mišljenja javnom tužilaštvu i sudu: o delu, okolnostima izvršenja i posledicama po dete i o sposobnosti deteta da svedoči, odnosno celishodnosti svedočenja
- priprema deteta za svedočenje u postupku

Prema podacima koji su od centara dostavljeni Zavodu, u posmatranom periodu primenjene su sledeće mere socijalne i porodične zaštite:

- ✓ U 140 slučajeva centar za socijalni rad je primenio korektivni nadzor, u cilju ispravljanja roditelja u vršenju roditeljskog prava
- ✓ U 57 slučajeva centar za socijalni rad je reagovao merom oduzimanja deteta od roditelja primenom čl. 332 stav 2 Porodičnog zakona.
- ✓ Za broj od 108 dece koja su smeštena u hraniteljsku porodicu, 21 dete u srodničku porodicu i 16 dece u ustanovu socijalne zaštite, ne

može se sa sigurnošću tvrditi da je smeštaj realizovan primenom čl. 332 Porodičnog zakona ili se radi o smeštaju bez primene ove mere⁷

- ✓ U 74 slučaja je pokrenut postupak za lišavanje roditeljskog prava
- ✓ U 23 slučaja je pokrenut postupak za izricanje mere zaštite od nasilja u porodici
- ✓ U 68 slučajeva je podneta krivična prijava prema roditeljima zbog učinjenog krivičnog dela zlostavljanja i

oblasti napravljen značajan pomak. Međutim, iako je normativni okvir unapređen, održan značajan broj obuka o primeni Protokola nakon njegovog usvajanja i napisani prateći dokumenti/priručnici koji profesionalcima treba da olakšaju njegovu primenu, može se opravdanjem postaviti pitanje, kakva je u ovom momentu funkcionalnost sistema koji treba da zaštiti decu žrtve zlostavljanja i zanemarivanja.

Na osnovu analize podataka centara za socijalni rad u AP

odnosno opština u Vojvodini nije prijavljen ni jedan slučaj.

- Devojčice čine 52,4% a dečaci 47,6% od ukupnog broja žrtava zlostavljanja i zanemarivanja.
- Među žrtvama najbrojnija je uzrasna grupacija dece od 11 do 15 godina i uočena je pravilnost da se sa porastom uzrasta povećava udeo devojčica žrtava u odnosu na udeo dečaka.
- Uzimajući u obzir problematičnost korišćene klasifikacije, ipak se može zaključiti da su fizičko i psihičko (emocionalno) nasilje a zatim zanemarivanje deteta dominantni oblici nasilja, što je u saglasnosti sa podacima koji se tokom godine evidentiraju u centrima za socijalni rad o žrtvama porodičnog nasilja.
- Slučajeve zlostavljanja i zanemarivanja najčešće prijavljuju srodnici dece žrtava, a potom po broju prijava slede policija, centar za socijalni rad (u pitanju su situacije kada je sam centar ili drugi centar za socijalni rad otkrio nasilje) i obrazovne institucije (škole koje deca pohađaju).
- Upozoravajući je podatak o malom broju prijava na zlostavljanje i zanemarivanje dece od predškolskih i zdravstvenih ustanova, a pogotovo imajući u vidu da deca predškolskog uzrasta čine 40% ukupnog broja žrtava zlostavljanja i zanemarivanja i da se uzrast deteta u literaturi navodi kao jedan

Vrste mere	Broj mera
Korektivni nadzor (čl. 80. Porodičnog zakona)	140
Oduzimanje dece od roditelja primenom čl. 332. stav 2. Prodičnog zakona	57
- smeštaj u hraniteljsku porodicu	108
- smeštaj u srodničku porodicu	21
- smeštaj u ustanovu socijalne zaštite	16
Pokrenut postupak za lišavanje roditeljskog prava	74
Pokrenut postupak za izricanje mere zaštite od nasilja u porodici	23
Podneta krivična prijava prema roditeljima zbog učinjenog krivičnog dela zlostavljanja i zanemarivanja deteta ili nasilja u porodici prema detetu	68

zanemarivanja deteta ili nasilja u porodici prema detetu

Zaključci i preporuke

Na osnovu kratkog prikaza pravnog okvira i aktivnosti koje se sprovode na zaštiti dece od zlostavljanja, sa sigurnošću možemo da kažemo da je u ovoj

Vojvodini, o primeni Opšteg protokola za zaštitu dece od zlostavljanja i zanemarivanja u periodu od 01.01. 2014. do 15.08. 2014. godine, dobija se sledeća slika:

- U analiziranom periodu, u centrima za socijalni rad prijavljeno je ukupno 757 slučajeva zlostavljanja i zanemarivanja dece. U 6 centara

⁷ U dostavi podataka mnogi centri nisu specifikovali da li se radi o primeni mere oduzimanja deteta od roditelja primenom čl. 332 stav 2 Porodičnog zakona ili o smeštaju deteta bez prethodnog reagovanja neodložnom intervencijom. Primena Porodičnog zakonu, čl. 332 podrazumeva hitnost postupka stavljanja pod starateljstvo. Ukoliko okolnosti slučaja nalažu da se pre okončanja postupka dete izdvoji iz porodice, organ starateljstva može doneti privremeni zaključak o obezbeđenju smeštaja deteta. Ovaj zaključak donosi se u roku od 24 sata od trenutka prijema obaveštenja o potrebi neodložne starateljske zaštite i podrazumeva reagovanje neodložnom intervencijom.

od kriterijuma visokog rizika u slučaju sumnje na zlostavljanje i zanemarivanje.

- Centar za socijalni rad realizujući funkciju socijalne zaštite i porodično-pravne zaštite u nadležnosti organa starateljstva, u posmatranom periodu je reagovao najčešće primenom mere korektivnog nadzora nad vršenjem roditeljskog prava i pokretanjem postupka za lišenje roditeljskog prava.

Ova analiza je ukazala na pitanje da li sistem socijalne zaštite ima jedinstven i funkcionalan način evidentiranja i izveštavanja o pojavi nasilja nad decom, ali je indirektno nametnula i pitanje o uspostavljanju jedinstvenog sistema evidentiranja i izveštavanja na međusektorskom nivou.

Pitanje funkcionalnosti međusektorskih timova je vezano za nivo pojedinačnih lokalnih zajednica. Ali ipak, podatak koji je dobijen u ovoj analizi o broju prijava iz zdravstvenog sistema i predškolskih ustanova, može da ukazuje na nedovoljnu funkcionalnost međusektorskih timova u otkrivanju nasilja nad decom, a dovodi nas i u zabrinutost u vezi sa otkrivanjem zlostavljanja i zanemarivanja kada su u pitanju deca nižeg (predškolskog) uzrasta.

S obzirom da je najveći broj obuka za primenu Opšteg protokola o zaštiti dece od zlostavljanja i zanemarivanja održan relativno davno (nakon njegovog usvajanja, 2005. godine), postavlja se pitanje koliki je broj profesionalaca koji sada rade u centrima za socijalni rad i drugim sistemima, prošao te obuke. Ovo

je važno, jer nepoznavanje koraka u zaštiti od nasilja u svom sistemu i nadležnosti drugih sistema, mogu da učine proces zaštite dece nedovoljno efikasnim.

Na osnovu podataka koji su predstavljeni ovim izveštajem, možemo da istaknemo sledeće preporuke u cilju unapređenja primene Protokola i zaštite dece žrtava zlostavljanja i zanemarivanja:

- Potrebno je razviti protokole za dokumentovanje zlostavljanja i zanemarivanja u centrima za socijalni rad u skladu sa važećim definicijama zlostavljanja i zanemarivanja, što će predstavljati osnov jedinstvenog načina prikupljanja podataka i izveštavanja o ovoj pojavi
- Sistem prikupljanja podataka i izveštavanja o pojavi nasilja treba učiniti funkcionalnijim
- U onim lokalnim zajednicama gde to nije učinjeno, potrebno je operacionalizovati međusektorsku saradnju učesnika u procesu zaštite dece od zlostavljanja i zanemarivanja, što će je učiniti funkcionalnijom i efikasnijom
- Potrebno je da se ojača međusektorska saradnja u segmentu otkrivanja slučajeva zlostavljanja i zanemarivanja dece, a naročito kod dece mlađeg (predškolskog) uzrasta, što bi trebalo da rezultuje i većim brojem prijava iz drugih sektora (zdravstva, obrazovanja, NVO)
- Imajući u vidu uzrasnu strukturu dece žrtava, preventivnim aktivnostima treba obuhvatiti one grupacije u

kojima se uočava najveći udeo dece u ukupnom broju žrtava. Ova analiza je pokazala da su to deca starijeg školskog uzrasta (11- 15 godina), pa je u tom smislu neophodna intenzivnija uključenost sistema obrazovanja

- Potrebno je omogućiti da što veći broj profesionalaca u centrima za socijalni rad, bude obučeno za primenu Opšteg protokola o zaštiti dece od zlostavljanja i zanemarivanja.

Literatura i korišćeni izvori

1. Deca da nose najmanji teret ekonomske krize. (2014). Beograd: Zaštitnik građana Republike Srbije. Postavljeno 10.10.2014 sa Web sajta: <http://www.ombudsman.rs/index.php/lang-sr/2011-12-25-10-17-15/3459-2014-09-18-12-33-49>
2. Išpanović-Radojković, V., Ignjatović, T., Kalezić Vignjević, A., Stevanović, I., Srna, J., Vujović, R., Žegarac, N. (2011). *Zaštita deteta od zlostavljanja i zanemarivanja*. Beograd: Centar za prava deteta.
3. Opšti protokol za zaštitu dece od zlostavljanja i zanemarivanja (2005). Ministarstvo rada, zapošljavanja i socijalne politike Republike Srbije
4. Porodični zakon, *Službeni glasnik RS*, br. 107/05
5. Žegarac, N., Mijanović, L.J., Obretković, M., Pejaković, Lj., Simović, I., Stevanović, I. (2001). *Zaštita deteta od zlostavljanja, priručnik za centre za socijalni rad i druge službe u lokalnoj zajednici*. Beograd: Jugoslovenski centar za prava deteta.

GOVOR MRŽNJE UPUĆEN ROMIMA

Nacionalni savet romske nacionalne manjine Srbije najoštrije je osudio organizaciju „Srbska akcija” koja lecima poziva Srbiju i njene građane da se zaštite od Roma i prozivaju ih da su oni glavni krivci za sve što se negativno dešava u Srbiji. Ova organizacija ubacivala ke letke u poštanske sandučice u Beogradu, ali i u drugim gradovima Srbije.

Reakcije

Predsednik Nacionalnog saveta Roma Vitomir Mihajlović naglašava da je deljenje ovakvih letaka sramno i da predstavlja uvredu za Rome:

govarajuće mere protiv počinioca i kazne ih.

Na ovaj govor mržnje, pored Nacionalnog saveta, odmah su reagovali Nevena Petrušić, poverenica za zaštitu ravnopravnosti, predsednik skupštinskog Odbora za ljudska i manjinska prava i ravnopravnost polova, Meho Omerović i Osman Balić, predsednik predsedništva Stalne konferencije romskih udruženja građana „Liga Roma”.

Poverenica za zaštitu ravnopravnosti je podnela krivičnu prijavu i zahteva hitnu i odlučnu reakciju nadležnih organa. „Država je dužna da zaštiti slobodu i bezbednost svakog

Omerović je najavio da će u Skupštini Srbije, po hitnom postupku, tražiti da bude doneta Deklaracija protiv nasilja i govora mržnje. „Ako ne vidimo da je to fašizam na delu, onda smo prihvatili da je to dozvoljeno, onda smo svi saučesni i u tom otvorenom pozivu na linč”, rekao je Omerović i zatražio od policije da hitno pronadje inicijatore i organizatore tog čina zla i da društvo tako pokaže da se ne sme pozivati na nasilje i linč drugih. Deljenje letaka Omerović je nazvao veoma opasnim, zbog čega se ne sme olako preći preko takvih pojava jer zatvaranje očiju pred tim ekstremizmom samo može ohrabriti aveti prošlosti.

Osman Balić takođe poziva na hitnu reakciju i javnu osudu ovakvog organizovanog raspirivanja mržnje prema Romima i podseća da nesankcionisano širenje mržnje i nedostatak adekvatnog reagovanja direktno utiču na porast nasilja.

MUP je poručio da policija, u saradnji sa nadležnim tužilaštvom, intenzivno

radi na otkrivanju osoba koje su napravile letke u kojima se otvoreno poziva na nasilje, linč i govor mržnje prema Romima, kao i da država neće tolerisati bilo kakav vid diskriminacije.

Tijana Čubrilo



Poverenica za zaštitu ravnopravnosti, Nevena Petrušić

„Osudujem ovaj postupak gde se bez ikakvog zazora poziva na linč svih Roma. Ovi leci predstavljaju jasnu poruku da Romi nekome smetaju i da su ugroženi.” Na kraju saopštenja Nacionalni savet moli sve državne organe da preuzmu od-

građanina i spreči pretnje, nasilje i mržnju prema nacionalnim ili bilo kojim drugim manjinama”, rekla je poverenica. Ona očekuje da će javnosti biti upućena jasna i nedvosmislena poruka da se rasizam u Srbiji neće tolerisati.

PROJEKAT LOKALNE POLITIKE U MULTIETNIČKIM ZAJEDNICAMA NA KOSOVU, DRAGAŠ, LIPLJAN I JUŽNA MITROVICA

Na osnovu modela koji je Centar za regionalizam iz Novog Sada izradio pre desetak godina i koristio ga tokom projektnih istraživanja o ostvarenju i zaštiti prava manjina na iskustvu i primerima opština Sombor, Senta i Zrenjanin urađen je i projekat „Lokalne politike u multietničkim zajednicama na Kosovu“. Pomenuti projekat traje već pet godina i obuhvata iskustva u primeni manjinskih prava u petnaestak multietničkih opština na Kosovu. Njegov cilj je da se istraži regulativa na zaštiti manjinskih prava kako na centralnom nivou (Vlade Kosova) tako i na nivou multietničkih



opština organizovanih na osnovu Ahtisarijevog plana. Istraživanja obuhvataju političke i pravne mehanizme koji predstavljaju temelj zaštite manjinskih prava i njihovo funkcionisanje u praksi. Projekat je počeo 2009. godine i do sada su u njemu učestvovali predstavnici opština Obilić, Prizren, Gnjilane, Peć, Kamenica, Orahovac, Vučitrn, Vitina, Istok, Štrpce, Gračanica, Mamuša Dragaš, Lipljan i južna Kosovska Mitrovica. Reč je opštinama

gde je sastav stanovništva multietnički, mada je bilo i takvih gde većinsko stanovništvo čine manjine, kao sto su Štrpce, Gračanica i Mamuša.

NA VOJVODANSKIM ISKUSTVIMA SE MOŽE UČITI...

Da bi projekat „Lokalne politike u multietničkim zajednicama“ ostvario svoje ciljeve, u svakoj fazi odvijanja projekta radi se po jedinstvenom istraživačkom modelu na teri-

toriji tri opštine. Istraživanje se bavi mehanizmima zaštite prava manjina na nivou lokalnih samouprava, organizuju se okrugli stolovi kao dodatni vid procene u oblasti prava manjina, zatim sledi konferencija koja donosi preporuke za poboljšanje stanja u oblasti manjinskih prava u konkretnoj lokalnoj samoupravi. Naime, jedna od važnih komponenti projekta jeste uspostavljanje i razvijanje civilnog dijaloga, kako između lokalnih zajednica sa multietničkim sastavom stanovništva, tako i sa sličnim zajednicama u regionu. To je i razlog da već petu godinu, koliko traje projekat, delegacije

multietničkih opština sa Kosova posećuju Vojvodinu kao regiju koja u oblasti primene manjinskih prava ima visoko utvrđene pravne i političke standarde. Tako je 6. novembra delegacija multietničkih opština Dragaš, Lipljan i južna Kosovska Mitrovica bila je gost Pokrajinskog sekretarijata za obrazovanje, propise i nacionalne manjine-zajednice gde ih je primio zamenik pokrajinskog sekretara za nacionalne zajednice Janoš Oros. On je članove delegacije upoznao sa pravnim

okvirom ostvarivanja manjinskih prava u Vojvodini. Eva Vukašinić, zamenica Piokrajinskog zaštitnik građana – ombudsmana je govorila o nedavno završenim izborima za nacionalne savete i merama koje je ovaj institucija preuzela prilikom napada na objekte u Novom Sadu čiji su vlasnici pripadnici albanske manjine. Duško Jovanović, direktor Kancelarije za inkluziju Roma upoznao je goste sa Kosova o merama afirmativne akcije koje se sprovode u oblasti obrazovanja naglasivši da je u toj oblasti zabeležen izuzetno dobar rezultat. On je takođe govorio i o mreži kancelarija za romska pitanja koje su formirane u pojedinim lokalnim samoupravama i koji je od strane Evropske komisije ocenjen kao najuspešniji model u Evropi.

...ALI I KOSOVSKA IMAJU SVOJIH PREDNOSTI

Prema programu studijske posete Vojvodini, delegacija je boravila u tri vojvođanske opštine. Tokom posete Somboru članove delegacije je sa nacionalnom strukturom zaposlenih upoznao Čaba Sakač, zadužen u upravi grada Sombora da prati rad nacionalnih zajednica. On je govorio o zastupljenosti nacionalnih zajednica

u lokalnom parlamentu i organima uprave kao i ostvarivanju manjinskih prava pred državnim organima. U opštini Bački Petrovac, pretežno naseljenom Slovacima, gosti sa Kosova su upoznati o načinu povezanosti ustanova kulture slovačke zajednice i lokalne samouprave. Gosti sa Kosova su tokom posete iznosili i iskustva kosovskog zakonodavstva ističući da se



Studijska poseta Vojvodini

finansiranje manjinskih zajednica reguliše na lokalnom nivou. Takođe je istaknuta obaveznosti izbora potpredsednika lokalne samouprave iz redova manjinskih zajednice u sredinama gde procenat manjina u

ukupnom broju stanovništva iznosi najmanje 10%.

Međutim ono što je zajednički problem i u Vojvodini i na Kosovu je teška ekonomska situacija koja limitira maksimalnu participaciju manjinskih prava tako da redukovanim finansijama dosledno ostvarivanje manjinskih prava ostaje u procepu realnih potreba i realnih mogućnosti. Kao primer dobre prakse u osnaživanju kompletnih kapaciteta jedne opštine gostima sa Kosova je prezentovan primer Indije kao lokalne zajednice koja je svoju upravu maksimalno približila građanima. Dragan Janković, direktor Agencije za ekonomski razvoj Indije je goste upoznao sa SISTEM-om 48 sati i sa nastojanjima da ova opštine privuče što više investitora u svoju opštinu. Na gostoprimstvu koje su iskazali domaćini iz Vojvodine zahvalio se Zef Šalja Izvršni direktor Udruženja „Majka Tereze“.

Projekat „Lokalne politike u multietničkim zajednicama na Kosovu“ zajednički realizuju HDUK „Majka Tereza“ iz Prištine i Centar za regionalizam iz Novog Sada uz podršku ambasade Norveške u Prištini.

Jelena Perković, saradnica Centra za regionalizam

Intervju sa Draganom Dimitrov, koordinatorkom NS nastavnog centra GRUBB fondacije



Nastup na platou SPENS-a

U januaru 2014. godine GRUBB fondacija postala je bogatija za nastavni centar u Novom Sadu. Tada je naša redakcija bila na žurki povodom otvaranja novosadskog centra i odlično se provela.

Pred godišnjicu postojanja ovog centra razgovaramo sa koordinatorkom Draganom Dimitrov od koje saznajemo da su njihove učionice prepune dece i mladih, da imaju mnogo različitih aktivnosti koje su odgovor na potrebe njihovih polaznika, da su rezultati koje su postigli izuzetni i da su posebno ponosni na veliki broj devojčica koje pohađaju GRUBB i koje su uključene u obrazovno-vaspitni sistem.

*** Deca vole GRUBB. Zašto je to tako?**

- GRUBB postoji za njih i zbog njih. GRUBB su oni. To je

njihov drugi dom, njihov omiljeni prostor u kom se često osećaju bolje nego kod kuće. GRUBB čuje njihov glas, vidi njihove potrebe i ispunjava ih. GRUBB je njihova podrška da prepoznaju svoje snove i ostvare ih. GRUBB je i svakodnevica i onaj značajan i svetao deo njihovog detinjstva i mladosti, ali i važan putokaz u njihovim životima.

*** Za decu organizujete veliki broj radionica – edukativnih, umetničkih, kreativnih, pa i sportskih. Na osnovu čega se odlučujete za vrstu i sadržaj radionica?**

- O tome ne odlučujemo mi, već deca. Naš zadatak je da čujemo ono što nam poručuju, da sagledamo potrebe i želje i pronađemo način da im pružimo ono čime žele da se bave u svoje slobodno vreme.

Kao primer bih navela fudbalske treninge. Deca su iskazala želju da treniraju i bave se sportom, ne samo dečaci, već i devojčice. Iako se fudbal ne uklapa u naše primarne aktivnosti, bili smo svesni svih pozitivnih strana bavljenja sportom, te smo u saradnji sa Srednjom mašinskom školom u Novom Sadu – od koje smo dobili besplatne termine u sali za fizičko – i trenerom/volonterom Slobodanom Stojanovićem, našoj deci obezbedili mogućnost da se bave sportom kojim žele.

*** Vaši polaznici imaju mogućnost da pohađaju radionice, stiču nova znanja i veštine, razvijaju svoj talenat itd. Međutim, suština je u tome da oni izađu iz vaših prostorija i da javno prikažu sve čime se ponose?**

- Upravo tako i to su događaji kojima se najviše radu-

ju. To je prilika da daju svoj maksimum, oduševavaju publiku i budu ponosni na sebe, a i mi na njih. Do sada smo, iako radimo tek 10 meseci, za decu organizovali javne nastupe u nekoliko škola, na platou Spensa, u Kulturnom centru, na nekoliko lokacija u Beogradu i dr.

** Decembar će obeležiti dva vaša nastupa. O čemu je reč?*

- Početkom decembra smo, zajedno sa decom iz ostalih GRUBB centara, nastupali u Beogradu povodom promocije knjige „GRUBB Stories 2“, a trenutno se pripremamo za nastup u novosadskom Pozorištu mladih. Bićemo učesnici programa i posetiocima pokloniti bogatstvo muzike, pokreta, glume i romske reči.

GRUBB (Gypsy Roma Urban Balkan Beats) musical je uzbuđljiv šou koji su napravili mladi Romi (uzrasta od 14 do 20 godina) i međunarodni umetnici. Koristeći tradicionalnu romsku muziku i ples, mladi izvođači stvaraju savremeno i nezaboravno pozorišno iskustvo. Šou se, mešanjem hip-hop i rep muzike sa romskom muzikom, bavi temama prve ljubavi, prijateljstva, i njihovom svakodnevnom borbom protiv siromaštva i predrasuda. Šou je osmislio i režirao kanadski reditelj – Serž Denonkur.

Šou ima 25 izvođača, uključujući plesače, pevače, repere i trubače. Inspirisani izuzetnim talentom ovih mladih izvođača, međunarodno priznati umetnici su im se pridružili, na dobrovoljnoj osnovi, podržavajući i ohrabrujući ih. Koristeći koreografiju, muzičku produkciju, scenografiju, video zapis i fotografiju, oni su doneli romsku priču na pozornicu, deleći romsko nasleđe sa publikom, ohrabrujući energične mlade izvođače da se ponose svojim nasleđem i korenima.

** Dotaknimo se njihovog obrazovanja. Da li vaša deca idu u školu?*

- U školu ne idu samo pojedinci koji su nam se nedavno pridružili, ali to je samo trenu-

tno stanje. Ubeđena sam, na osnovu dosadašnjeg iskustva, da će do juna sledeće godine, kada je upis u škole, imati jaku želju da se uključe u obrazovni sistem, da ćemo do uspeti da



Sa svetskog nastupa GRUBB-a

ih motivišemo i probudimo u njima jaku i iskrenu želju za formalnim obrazovanjem.

U međuvremenu, oni ne gube vreme u GRUBB-u. Redovno pohađaju sve naše radionice, muzičke, sportske, ali i edukativne, kao što su radionice srpskog jezika, matematike, hemije, biologije, nemačkog i druge. Posebno me oduševljava činjenica da je među GRUBB-ovim najvrednijim učenicima upravo jedan dečak koji ima 15 godina, ali na žalost, ni jednog dana škole.



Dragana Dimitrov u omiljenom društvu

Nadira Morina, 17 godina: „GRUBB je za mene jedna velika porodica koja zajedno kroz muziku i ples ruši predrasude o Romima. Za GRUBB sam saznala od mojih drugara koji su mi rekli da pogledam snimak na Youtube o GRUBB-u iz Beograda. Oduševila sam se i od tada sam redovna na svakoj radionici. Imala sam dosta nastupa, ali ne znam tačan broj. Dok sam na sceni osećam se slobodno, opušteno, srećno. Naravno, to na početku nije bilo tako, jer sam tada imala tremu. Sviđa mi pravilo da ko ne ide u školu, ne može da dolazi u GRUBB. U školi možeš svašta da naučiš i naravno kad ideš u školu niko ne može da te ponizi. Ne razlikuju se baš puno časovi u školi i u GRUBB-u, osim po tome što ovde dobijamo više pažnje kad nam nešto nije jasno, uvek nam sve lepo i detaljno objasne da možemo da razumemo. Najviše volim časove muzike, na kojima učimo da pevamo i repujemo, a pre svega da budemo ljudi, jer imamo najboljeg nastavnika koji je uvek tu za nas da nam da savete. Uvek je raspoložen, voli da se šali i sa njim savladamo i najteže stvari.

Adem Haljiti (20 godina) dolazi u GRUBB prvenstveno zbog radionica glume. „Kada glumim kao da sam u nekom drugom svetu, kao da to nisam ja, mogu da se oslobodim nekako i da tumačim lik koji igram. Osećam se fantastično, kao da sam pravi taj lik kojeg glumim i ne razmišljam ni o čemu, osim izazova koji imam.

Đulijeta Maroli (17 god) dolazi u GRUBB zbog baleta i novinarstva: „Gde bih ja inače mogla to da naučim? Ovde o nama brine naša Dragana i divni nastavnici. Zbog nas dolaze i Ašmet i Dača iz Beograda da nas uče da plešemo. Svi oni tačno znaju šta mi volimo, a da to i ne kažemo. U njih imamo poverenja, a kako da nemamo kada nam rešavaju naše probleme i ispunjavaju naše želje i trude se da postanemo dobri ljudi.“

Njegova želja za školom raste, kada prepoznamo da je spreman, nadam se uskoro, upisaćemo ga u školu i bićemo uz njega sve dok je ne završi. Mnogo naše dece pohađa srednje škole. Presrećni smo što sve naše devojčice idu u školu, većinom kao redovne učenice, mada imamo i dve vanredne koje pomažemo na različite načine.

** Kada ćete se priključiti svetskim turnejama GRUBB-a na koje odlaze deca iz drugih centara?*

- Kada budemo spremni za to. Ni jedan uspeh, ni rezultat se ne postiže preko noći. Za svetsku turneju je, pored umeća, neophodno i iskustvo na sceni, pred publikom. Novosadska deca ga još uvek nemaju u dovoljnoj meri, mada ga neprestano bogatimo. Putovanja i nastupi po svetu za decu su svakako jako veliki motiv da rade i napreduju, ali i da se školuju, jer samo najuspešniji na dva polja – u školi i u GRUBB-u, imaju mogućnost da budu deo grupe koja ide na nastupe van Srbije, o čemu deca sanjaju.



Međunarodni festival RomArt održan je deveti put u Subotici od 14. do 21. novembra, a okupio je mnogobrojne muzičare i umetnike iz regiona. To je festival koji promoviše romsku kulturu i predstavlja je kao modernu, ali prvenstveno kao bogatu.

Ovo je deveti po redu Festival u organizaciji nevladine organizacije „Polis fest”. Cilj manifestacije je promocija tolerancije, ljudskih prava i interkulturalnosti, kao i moderne, urbane kulture Roma. Organizaciju festivala pomogao je i grad Subotica.

Program

Osim koncerata subotičkih Roma, koji su i bili inspiracija za ovu ideju, u Trubadur kafeu je 14. novembra otvorena izložba Mine Karadžić, inženjera primenjene fotografije iz Novog Sada, koju je otvorio

Mile Tasić, slikar i likovni kritičar iz Subotice.

Završnog dana sedmodnevne međunarodne manifestacije u Velikoj većnici Gradske kuće održan je koncert ansambla „Amaro Del” iz Beograda, koji je oduševio sve prisutne. „Amaro Del” inspiraciju pronalazi u rom-



Goran Nikolić je organizator ovog festivala i rekao nam je da je u planu bila jedna tribina na temu Položaj i potencijal romske kulture, ali nisu dobili dodatna sredstva koja su tražili. „Natstavićemo da dokazujemo da romska kultura služi mnogo više pažnje, kao i da su njeni potencijali ogromni. Plan nam je da u budućnosti pravimo radionice za decu (muzika, slikarstvo, fotografija)”, ističe Nikolić.

Romska umetnost

Romska umetnost, uprkos teškom položaju u kojem se nalazi vekovima, obiluje neistraženim koloritom koji, očigledno, oduvek komunicira sa savremenim. Njeno isticanje u nazivu je u potpunom skladu sa našim estetskim, umetničkim i etičkim senzibilitetom, ali ime Festivala ne određuje granice naše ambicije da se, na ovaj način, da doprinos opštoj kulturi našeg regiona i uspostavljanju boljeg imidža Srbije u svetu, kao proevropski oprede-

Na RomArt-u su, u muzičkom delu programa, zastupljeni klasika, jazz, funk, rock, etno, kao i novi muzički pravci kao što su elektronska i hip-hop muzika, ali i gyass, poseban muzički izraz koji je nastao u Subotici. Jedan od ciljeva je da se taj stil promovira i približi što širem auditorijumu.

RomArt ima više pozitivnih konsekvenci:

- doprinosi da se romska kultura prepozna kao deo nacionalne i svetke kulturne baštine, koja na nov i moderan način korespondira sa drugim kulturama;
- pomaže da što širi krug ljudi formira drugačiji stav o Romima i njihovoj savremenoj umetnosti, a koji je u suprotnosti sa prethodno zasnovanim stereotipima i predrasudama;
- propagira međunarodnu toleranciju i utiče na smanjenje tenzija u region;
- promovira evropske vrednosti.

Nevladina organizacija „Polis fest” je osnovana 2006. godine u želji da se pojmovi: kultura, međuetnička tolerancija i ljudska prava etabliraju u našoj zajednici, kao pokretači napretka i neophodni faktori demokratskog društva. Organizacija nastoji, da kroz saradnju sa partnerima u regionu, utiče na razvoj i promociju multikulturalnosti, interkulturalnosti i poštovanje manjina. NVO „Polis fest” je član više mreža kao što su SEKA, FENS, Mreža kreativnih ljudi.

„Polis fest” od 2006. godine organizuje RomArt, međunarodni festival kulture Roma.

skoj kulturi i izvodi muziku Roma iz Mađarske, Rumunije, Srbije, Rusije, Poljske, Indije, Azerbejdžana, Francuske i Moldavije.

ljene sredine u kojoj su prisutni tolerancija, poštovanje ljudskih prava i kulturni razvoj, kažu u ovom udruženju.

Promocija ovog jedinstvenog stila u novi muzički žanr, ovom festivalu daje novotarsku i edukativnu dimenziju, a Rome predstavlja na jedan drugačiji, nestereotipan način, koji svojim talentom i umećem, mogu participirati u prezentaciji i razvoju kulture u Evropi i dodati joj novu dimenziju.

Tijana Čubrilo

PROMOCIJA PESNIKINJE MAJE FAMILIĆ

Foto: Autorkina privatna arhiva



Sa ambasadoricom Indije

Na 59. međunarodnom sajmu knjiga u Beogradu 2014. godine, predstavljena je knjiga bajki na romskom, srpskom i engleskom jeziku „Domaćinski gost”. Autor knjige je pesnikinja i slikarka Maja Familić.

O knjizi su govorili Zoran Đerić i Jovan Ljuštanović, a odlomke iz knjige, čitao je Boško Petrov, glumac Pozorišta u Novom Sadu. Počasni gost na promociji knjige, bila je Narinder Čauhan, ambasadorica Indije u Beogradu i tom prilikom dobila na dar knjigu i sliku Maje Familić.

Promociji su prisustvovali i predstavnici Nacionalnog saveta Roma, kao i istaknuti predstavnici kulturnog, političkog i društvenog života Roma.

Aleksandra Mičić

NOMADI

Nomadi -
Raspevani smo svici
U letnji pljusak zaljubljenici

Bosonogi hodamo
po srebrnim kapljicama,
Tu nam se prsti ljube sa drekavcima.

Mesto toplih krompirića,
Kamenčići po putu nam mirišu
Prijatelji nam svirači, zukavci
Što iz cveta nektar sišu.

Gmižemo ko mravi
I živimo u travi
U dolji, blatu i Đurđevku

Tako je bilo i biće
U svakom veku.

DOPISNO POZORIŠTE

Začetnik ideje Dopisnog pozorišta je Mladen Dražetin, a autor knjige Prvi romski teatri u Srbiji i Vojvodini, kroz koju možemo da pratimo ideju ovakvog tipa pozorišta od njenog začetka, preko problema, uspeha i širenja, je Vlado Mićunović. Reč je o amaterskom pozorištu koje bi u svoje redove primalo sve ljude željne umetnosti, lepe reči i želje da svoj talenat nesmetano podele sa drugima i podare im čar uživanja u scenskoj umetnosti.

Dražetinu se u ovoj ideji pridružio Vladimir Stojanov, pa su tako njih dvojica postali nosioci pozorišnog pokreta u nastajanju. Nijedan početak nije lak, a ako se tome doda činjenica da je ovde bilo reči o kulturi, onda je jasno da su prepreke bile još izraženije. Tako je, od samih početaka, ova ideja bila izložena neprihvatanju, nerazumevanju, odbijanju i omalovažavanju.

Problemi i pobeda

Najveći problem bio je pronaći odgovarajući prostor za probe i predstave za družinu koja je postajala sve veća. Grupa je uvek pronalazila takav prostor ali se u njemu nije dugo zadržavala, što je kod njih izazivalo nesigurnost i strah, ali istovremeno i pojačavalo želju da u ideji istraju, da ne dozvole da odustanu od onog u šta su istinski verovali i čemu su težili.

Nakon, još jednog u nizu, prisilnog izbacivanja iz prostora u kojima je grupa vežbala, desilo se nešto naizgled neočekivano. Iz skupljenih poniženja i neprihvatanja nije nastalo odustajanje, nego, baš uprkos



tome, grupa entuzijasta čini nešto što će postati njihov zaštitni znak i suština njihovog pozorišta, koja će se potom nezadrživo proširiti i van granica zemlje. Naime, predstavu su odigrali na Trgu slobode u Novom Sadu, pod otvorenim nebom, za slučajne prolaznike. Tada Mladen Dražetin izgovara rečenice koje će nadalje oslikavati suštinu ovog neobičnog pozorišta: „Prkosićemo od danas svima! Bićemo bar svoji i slobodni kao ptice. Stvorićemo sistem koji neće zavisiti od mesta, vremena, niti zemaljskih silnika. Igraćemo svuda gde nađemo slobodan prostor, gde god ima dobrih ljudi koje zanimana naša umetnost. Niko nas više ne može zaustaviti i izbaciti na ulicu.”

Sve više prolaznika je zastajalo i ostajalo da posmatra ono što se na trgu odigravalo i tako je stvorena publika koja je zdušno i oduševljeno aplaudirala ovoj izvedbi. Naknadno su se pojavili i novinari koji su potom raširili vest o „umetničkoj enigmi sa Trga Svetozara Miletića”. Reakcije su bile brojne i mnogi su želeli da ih kontaktiraju. Iako bez sopstve-

nog krova nad glavom, pisma su im slata putem poštanskog faha 360, Dopisno pozorište, Novi Sad. Broj pisama, sa rečima podrške, divljenja, ohrabivanja, ali i sa željom učlanjivanja i stvaranja nečeg sličnog u svojim mestima bivao je sve veći. To je bila krajnja potvrda da je pozorište na dobrom putu da učini nešto veliko i trajno.

Osnivačka skupština

Zvanični datum osnivanja Dopisnog pozorišta je 3. mart 1974. godine kada je održana Osnivačka skupština. Zvanični naziv teatra bio je Pozornica dramskih umetnosti, ali je njegov temelj bilo Dopisno pozorište koje je bilo prvo umetničko društvo koje je najveću pažnju poklonilo dramskom amaterizmu.

Širenje ideje

Zamisao Dopisnog pozorišta se širila, a njegovi članovi su pomagali svima onima koji su želeli da tu ideju ostvare u svom mestu. Pomoć se ogledala u vidu slanja uputstava za organizovanje udruženja, tekstova za predstave, ali i stručnog kadra. Naravno, kao i sve drugo što je vezano za ovo pozorište, bilo je besplatno.

Prvi ogranak Dopisnog pozorišta bio je Teatar u prirodi,

„Mene je i ranije zanimalo spoj raznih umetnosti i mogućnosti da se one, sve zajedno, susretnu na jednom lokalitetu, daleko od ljigave salonske atmosfere koja ubija svaku pravu vrednost, daleko od socijalnih barijera koje svakodnevno nameće urbano društvo, ili elita. Pozorište u prirodi želi da pokaže da se sa minimumom sredstava, na najobičnijoj livadi, mogu stvarati vrhunske predstave. Time naš budući teatar želi da obezbedi demokratsku atmosferu u kojoj, naravno, svi imaju pravo da učestvuju. Dobro znamo da je prava umetnost nastala iz nužde za radošću. Ovo, dakle, što mi radimo nije žudnja za moći, već žudnja za – radošću.”

Radovan Vlahović

osnovan od strane pesnika Radovana Vlahovića u Krušedolu. Bilo je potrebno vreme da Vlahović uveri meštane Krušedola i okolnih sela da je posredi ideja koja za cilj ima isključivo širenje umetnosti, a ne profit, ali uspeo je u tome.

Zatim je nastao ogranak i u Novom Miloševu, gde je najznačajniju ulogu odigrao Slavoljub Boban Stojkov, u to vreme student koji je težio promenama i romskom preporodu i rušenju stega i stereotipa. Ovaj ogranak je vremenom prerastao u prvi Romski teatar u Vojvodini i Srbiji. Potom je i u Mokrinu osnovan Romski teatar.

Film o Dopisnom pozorištu

Novinar Vlado Mićunović i reditelj Petar Ljubojev zajedno su radili na stvaranju filma o Dopisnom pozorištu, a ponajviše o Teatru o prirodi, jer su smatrali da priču o ovom teatru treba da vidi i čuje veliki broj ljudi. Ideja je bila da se snima premijerna predstava Teatra u prirodi, što je i učinjeno 20. februara 1985. godine. Film je dobio prvu nagradu na Festivalu u Monte Karlu 1986. godine.

U 106 zemalja sveta

Tekst za predstavu „Ispovest” preveden je na esperanto i upućen svim esperanto klubovima u svetu, koji su se veoma zainteresovali. Tako je Dopisno pozorište dobilo svoja predstavnništva u 106 zemalja. Uspostavljene su veze sa Argentinom, Australijom, Egiptom, Francuskom, Finskom, Holandijom, Japanom, Kolumbijom, Kanadom, Kubom, Kuvajtom, Novim Zelandom, Tajlandom, Urugvajem, Zairom, itd.

Dopisnom teatru prostora za inovaciju i promene ima mnogo i ono je donelo nov način tematizovanja i posmatranja pozorišne umetnosti, a vreme će pokazati koliki je njegov doprinos i značaj. Ipak, treba i sada biti svestan njegove originalnosti i njegovih mogućnosti, i to iskoristiti za promovisanje kulture i učenje novih društvenih vrlina i vrednosti.

Tijana Čubrilo

TAJANSTVENA IMENA

Poreklo imena Rom, kojim se nazivaju evropski Cigani, nije još potpuno razjašnjeno. Najraniji proučavaoci porekla i jezika Cigana, A. F. Pot i Franc Miklošič, verovali su da njihovo ime potiče od *doma*, *domba* - najniže kaste u Indiji, koju sačinjavaju muzičari i pevači.

Kasnije su se pojavile hipoteze o radžputskom poreklu Cigana. Jan Kohanovski, lingvista iz Pariza, i V. R. Riš iz Čandigara pokušali su da povežu ime Rom sa Ramom, legendarnim junakom *Mahabharate* i *Ramajane*, što je Pot odbacio u svojoj knjizi.

Ime Rom nepoznato je među iranskim Ciganima, dok jermenski Cigani nazivaju sebe Lomima. Još dva imena se koriste: *Kalo* (pl. *Kale*) među španskim Ciganima i *Sinto* (pl. *Sinte*) među nemačkim i italijanskim Ciganima.

Za razliku od reči Rom, koja takođe znači „čovjek” ili „muž”, poreklo druga dva naziva je jasno. *Kalo*, na romskom kao i na indijskim jezicima znači „crn”. (Ovu reč ili, pre, njen turski ekvivalent *kara* koristio je A. F. Pot da objasni ime Karači, kako se Cigani nazivaju u Iranu. Na kurdskom jeziku to ime je dobilo modifikovano značenje - „gatar” ili „muzičar”). *Sinte* takođe znači „ljudi” ili „narod” i vodi poreklo od Sind ili Sindhi (danas oblast u Pakistanu), gde su živeli preci današnjih italijanskih ili nemačkih Cigana. Njih nalazimo u



manjem broju i u nekim drugim državama u Evropi.

Istraživači takođe navode 60 plemenskih imena, od kojih ćemo pomenuti samo neka: Bandžari, Gadulia Lohar i Nat u Indiji; Luri, i plemena Gorbati (Gurbeti), Arlije, Lovari, Tamari, Gopti i Kalderaši.

Onomastička proučavanja su otkrila da su imena Lovar, Tamar, Gopt indijskog porekla. Lovar potiče od imena Lohar i reči *loha*, što na sanskritu znači „metal” ili „gvožđe”. Tamar verovatno potiče od *tamra*, sanskriptske reči za „gvožđe”, dok je Gopt slično *go-pa*, krdo krava ili kravar, i označava narod koji pripada mešanoj kasti parijske.

Ime Gurbet, koje se nalazi od Afganistana do Balkanskog poluostrva, odakle se prostire do zapodnoevropskih država, smatra se da potiče iz arapskog jezika (*garib* znači „strani” i

„stranac”). Pošto razgovaramo o imenima, trebalo bi napomenuti da Bandžari, najveće cigansko pleme u Indiji, sebe nazivaju Gor, a strance Kor. Gori su, u stvari, sledbenici Durge (Crne device), koju takođe slave Gurbeti (narod po imenu Goraka takođe se pominje u *Mahabharati*).

Ime drugog po veličini plemena, Kalderaša, rumunskog je porekla i potiče od reči *kaldarar*, kotlar, odnosno *kaldare*, kotao. Ovo pleme, čiji se pripadnici mogu naći širom Evrope, čak i u SAD, Argentini i Brazilu, najbolje je očuvalo romski jezik i tradiciju. Druga plemena ih zovu još Niamcura, verovatno što su nekada živeli u pokrajini Trgu Niamcu u Rumuniji.

Ime Arlije potiče od turske reči *yerli*, što znači „lokalni stanovnik”. Kako su Arlije živeli uglavnom u zemljama pod

turskom vlašću, mahom su muslimani.

Nazivi *das* (pl. *dasa*) i *gadžo* (pl. *gadže*) označavaju ne-Cigane.

Imena pod kojimase Cigani zvanično vode nisu ništa manje tajanstvena. U arapskom svetu nazivaju ih *el Nury* (pl. *el Nuar*); u Turskoj, na Balkanu i u ostaloj Evropi (izuzimajući englesko i špansko govorno područje) nazivaju se *Cigani* ili nekom varijantom ove reči; na britanskim ostrvima su *Gypsies*, a u Španiji *Gitanos*. Treba, međutim, napomenuti da su sva ova imena stranog porekla i da ne postoje u romskom jeziku.

Raznovrsnost imena ciganskih plemena i grupa, od kojih su neka izvedena iz zanata i zanimanja, odslikava u malom svu složenost Indije, gde je 1901. godine bilo registrovano 2378 kasta i plemena, od kojih se Bandžari, na primer, javljaju pod 27 različitih imena. Plemenska imena podrazumevaju plemensku podelu i društveni poredak zasnovan na krvnim vezama, još uvek fragmentaran i na niskom nivou razvoja. Cigani će biti u stanju da postignu više forme kolektivne identifikacije tek kada se oslobode plemenskih veza. Ovaj proces ke među Ciganima u Evropi počeo pred kraj 1960-ih godina. Zahvaljujuću buđenju nacionalne svesti, Cigani su uspeli, posle vekovnih lutanja, da stupe u vezu s Indijom, svojom pradomovinom, kada je u Čandigaru 1976. održan Prvi svetski festival ciganske kulture.

(Rajko Đurić, *Cigani sveta*)

PABLO PIKASO — ŽIVOT I DELO

Jedan od najvećih slikara, vajara, crtača i grafičara 20. veka i osnivač kubizma, Španac Pablo Pikaso ponosio se svojim romskim poreklom.

Detinjstvo

Pablo Ruiz Pikaso rođen je 25.10.1881. godine u španskom gradiću Malaga. Kada se rodio babica ga je proglasila mrtvim a ujak ga je spasio tako što mu je dunuo dim cigarete u lice. Prva reč koju je izgovorio je bila piz što na španskom znači olovka, a sa slikarstvom ga je upoznao njegov otac koji je bio takođe umetnik Hose Ruiz Blasko. Od njegove sedme godine ga je učio slikanju i Pablo je vrlo često dovršavao očeve radove jer otac nije imao vremena zbog brojnih obaveza. Već sa trinaest godina otac mu je pokušao zabraniti slikanje kada je uvideo da sin slika mnogo bolje od njega ali u tome nije uspeo. Porodica se 1891. preselila su se u La Korunju, mesto na obali Atlantskog okeana. Njegov otac dobio je novi posao na tamošnjem fakultetu. Pikaso je takođe pohađao očeve časove dekorativnog crtanja, ali je upisao i časove crtanja portreta, kao i slikanje krajolika. Kao četrnaestogodišnjak tehnikom



ulja na platnu izrađivao je portrete porodičnih prijatelja i svi su bili oduševljeni njegovim radom. Pikaso je bio umetnički zreliji od svojih kolega i bio je brilijantan ali imao je problem

sa disciplinom i vrlo često je bio kažnjavao.

Četiri godine kasnije njegov otac je prihvatio posao u Barseloni tako da se to pokazalo kao veoma važno za stvaralaštvo Pikasa. Predavači u školi slikanja su ga smatrali pravim čudom. U jesen 1897. počeo je da studira u Madridu na akademiji Reak de San Fernando, ali

Zatvarali su me u malu sobu sa belim zidovima i klupom. Bilo je sjajno, mogao sam na miru da slikam po zidovima, rekao je jednom prilikom.

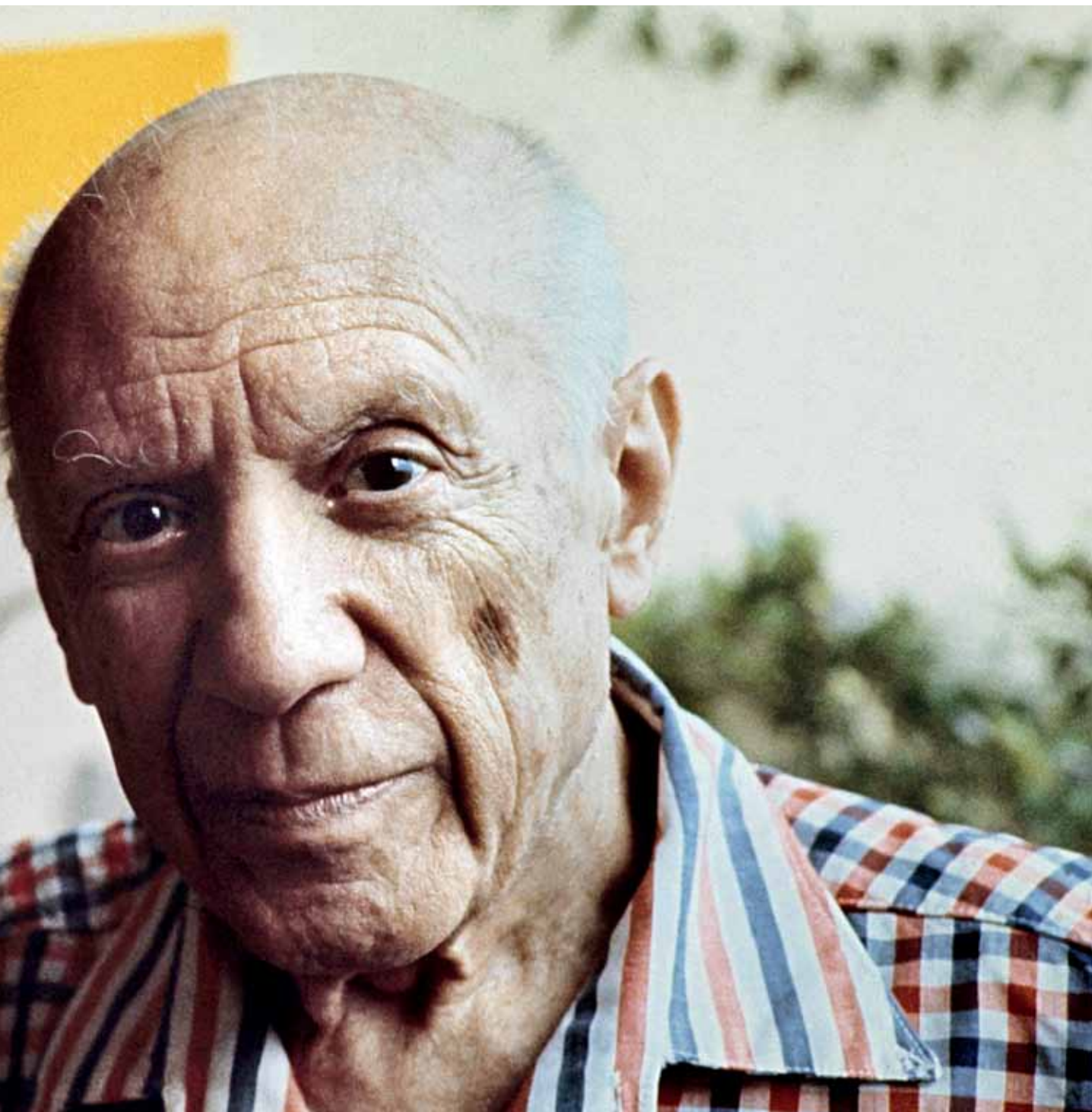


Foto:Internet

je tu školu brzo počeo smatrati dosadnom pa je sve češće bežao sa predavanja. Umesto na časove, odlazio bi u slavni madridski muzej Museo del Prado gde se divio delima baroknih španskih slikara. No, daleko od toga da je živeo lagodnim životom. Kada je otac saznao za njegove izostanke sa predavanja, prestao je da mu šalje

džeparac tako da Pikaso nije imao novca. Želeo je da ode iz

Sve što znam naučio sam u Palaresovom selu, često je govorio kasnije.

Madrida pa je odlučio da prati svog prijatelja Palaresa na putu za njegovo rodno selo

Horta de Ebro gde je ostao narednih osam meseci.

Žene su oslikale njegov život

Bio je jako vezan za majku, možda čak i više nego što je »normalno«, što neki psiholozi i psihijatri tumače kao glavni razlog njegovog prilično

čudnog odnosa prema ženama. Žene je voleo istom strašću i sa 30 i sa 80 godina, one su obeležile njegovu umetnost i život. Bilo ih je bezbroj, ali je samo sedam značilo slavnom slikaru, i najviše uticalo na njegova dela. Žene su uvek bile njegova najveća inspiracija. Svaka njegova ljubavnica ovekovečena je na platnu, ili obrunto, svaki njegov model završavao je u njegovom krevetu. Jedan Pikasov prijatelj šalio se i rekao da je slavni slikar menjao žene kao slikarske tehnike, jer se vrlo često događalo da je bio u paralelnim vezama. Imao je dve žene, četvoro dece (po-

dentikinja umetnosti Fransoaz Žilo i Žaklin Roke. Pikasova osećanja prema ženama oscilirala od ekstremne nežnosti do

tuču pamti kao jedan od najlepših trenutaka u svom životu. Njihov sukob zabeležio je i na platnu slikom »Birds in Cage«,

„Bilo je divno biti sa njim, bio je divan, kao vatromet. Neverovatno kreativan, inteligentan i zavodljiv. Kada je bio raspoložen da šarmira i kamenje bi igralo u ritmu koji je on davao. Ali, bio je i veoma okrutan, sadista, bez milosti. Sve je moralo da bude onako kako je hteo. Vi ste bili tu samo zbog njega, on nikada nije bio tu zbog vas. Pablo je mislio da je bog, ali nije bio bog i to mu je smetalo”, opisivala je Fransoaz Pikasa u svojoj knjizi.

snažne mržnje. Jedino što mu je bilo važno je da žena bude niža od njega, što je bilo teško jer je bio visok tek 163 centimetra.

na kojoj se crna golubica, Dora, tuče sa belom, Mari Terez, i pobeđuje – crna.

Zanimljivo je da ga nijedna žena, osim Fransoaz, nije napustila, uvek je on bio taj koji odlazi. Imao je 62 godine kada se zaljubio u Fransoaz Gilo, ona je bila mlađa od njega skoro 40 godina, ali mu je rodila dvoje dece. Međutim, ni ova veza nije bila konačna. Ljuta i frustrirana zbog Pikasovih stalnih prevara, Fransoaz ga je napustila 1953. godine.

Biografi tvrde da je Pikaso bio opsednut ženama, zavodnjem i seksom. Izuzetno potentan, svakoj ženi koja mu se dopadala poklanjao bi zlatnu figuricu muškarca koja je značila da je želi u svom krevetu. Međutim, bile su pored njega samo dokle su ga inspirisale. Posle toga ih je odbacivao i sa neverovatnom lakoćom nalazio novu muzu. Fransoaz je napisala da je Pikaso bio lojalan, veliku dušan, posvećen, ali samo dok mu je odgovaralo. Tada bi se neverovatno brzo transformisao u brutalnog i okrutnog čoveka.

Dve godine pre Pikasove smrti, priređena je izložba u

Kubizam je umetnički pravac u modernoj umetnosti, nastao početkom 20. veka koji je imao značajan uticaj na apstraktno slikarstvo. Kubizam je dobio ime od kritičara likovne umetnosti, kojim je obeležena jedna slika Žorža Braka, podsmešno nazvana – kubusčići. Ime dolazi od reči kubus što znači kocka. Kubizam je pojednostavljavao oblike u interpretaciji realnosti na oblike kocke, kugle i valjka. Nastao je 1907. i 1908. godine u delima Žorža Braka i Pabla Pikasa i svoj vrhunac je imao 1914. godine. Ovaj pravac je imao značajan uticaj na početak apstraktnog slikarstva. Kubizam je bila kritika klasičnoga slikarstva i potreba za prostorom u slici i njegova metoda je bila apstraktna perspektiva. Kubizam je ponikao iz dela i teorije Pola Sezana koji je svoja iskustva i praksu naveo u jednom pismu 15. aprila 1904. godine Emilu Bernardu u kome on piše da se ceo realni svet sastoji od kocke, kugle i valjka odnosno geometrijskih oblika na koje se svi oblici mogu rastaviti da bi se naslikali. Sezan je umro i posle njegove smrti je nastao ovaj pravac koji je on inicirao u svojim delima.

slednje dete dobio je u sedmoj deceniji), mnogo ljubavnica, kratkih i dugih veza. Ipak, samo sedam žena bilo je važno u njegovom životu, njih je voleo najviše – model Fernanda Olivije, Eva Guel, balerina Olga Hohlova, Mari-Tereza Volter, slikarka i fotograf Dora Mar (Teodora Marković), mlada stu-

Pikaso je bukvalno uništavao žene sa kojima je bio u vezi. Sve su ili obolele od psihičkih bolesti, ili su same sebi oduzele život. Kada je upoznao Doru Mar, odnosno kada mu je dosadila Mari-Tereza, Pikaso je organizovao da se njih dve sretnu u njegovom studiju. Govorio je da njihovu vrisku i



Foto: Internet

Luvru povodom njegovog 90. rođendana. Pre njega nijedan živi umetnik nije imao svoju izložbu u ovom muzeju. Prema podacima, Pikaso je i umetnik čije su se slike najviše krale, čak 1147 puta.

Umro je u aprilu 1973. godine, usamljen, bez dece i unučadi, za šta su mnogi njegovi prijatelji krivili Žaklin,

koja nije dozvoljavala da slavni slikar ima bilo kakve veze sa porodicom.

Najskuplje slike

„Žena koja sedi u plavoj haljini“, slika iz 1939. godine, predstavlja Doru Mar, prodana je pre nekoliko godina na aukciji za 29 miliona dolara, dok

je slika „Usnula devojka“, portret Mari-Tereze Volter iz 1935. godine, dostigla cenu od 22 miliona dolara. Pikaso je Doru Mar često predstavljao kao tužnu, tvrdio je da pati što je sterilna. „Žena u suzama“ najpoznatiji je portret ove Pika-sove ljubavnice.

Izvori: www.bastabalkana.com, www.story.rs



Rumunija 1. Jul 2005 - 30. Jun 2006, Bugarska 1. Jul 2006 - 30. Jun 2007, Mađarska 1. Jul 2007 - 30. Jun 2008,
Srbija 1. Jul 2008 - 30. Jun 2009, Slovačka 1. Jul 2009 - 30. Jun 2010, Češka 1. Jul 2010 - 30. jun 2011,
Makedonija 1. Jul 2011 - 30. Jun 2012, Hrvatska 1. Jul 2012 - 30. Jun 2013, Crna Gora 1. Jul 2013 - 30. Jun 2014.

BOSNA I HERCEGOVINA

Jul 2014. - Jun 2015.

**MINISTARSTVO ZA LJUDSKA I MANJINSKA PRAVA,
DRŽAVNU UPRAVU I LOKALNU SAMOUPRAVU
UPRAVA ZA LJUDSKA I MANJINSKA PRAVA**